

Т Р А Н С П О Р Т

1. Виды транспорта - druhy dopravy

общественный - veřejná, пассажирский - osobní, товарный - nákladní, сухопутный - pozemní, железнодорожный - železniční, автомобильный - automobilová, водный - vodní, воздушный - letecká, канатная дорога - lanová dráha, lanovka.

2. Средства транспорта - dopravní prostředky

поезд - vlak: скорый - rychlík, курьерский, экспресс - expresní, международный - mezinárodní, пригородный, электричка (hovor.) místní elektrický vlak, vlak do okolí města, п. дальнего следования - dálkový v.

вагон - vagon, vůz: мягкий - v. první třídy, жёсткий - v. druhé třídy, купейный - v. s odděleními, спальный - lůžkový vůz, в.-ледник - chladicí v., плацкартный - místenkový v., багажный - zavazadlový v., товарный - nákladní v., вагон-ресторан - jídelní v., сиденье - sedadlo, полка - sklápecí lůžko (ve vlaku)

вокзал - nádraží: речной - říční přístaviště, автовокзал - autobusové n., автобусная остановка - a. zastávka, аэровокзал - kancelář letecké společnosti

станция - stanice, железнодорожная - železniční, грузовая, товарная с. - nákladové, с. отправления - nástupní s., с. назначения - cílová s., узловая - železniční uzel, камера хранения - uschovna zavazadel, зал ожидания - čekárna, комната матери и ребёнка - čekárna pro matku s dětmi, билетная касса - pokladna, таможня - celnice

расписание (движения поездов, автобусов) - jízdní řád, отправляться, уходить - odjíždět, прибывать, приходиться - přijíždět, опаздывать - mít zpoždění, перевозить, транспортировать - dopravovat, путь - kolej, перрон, платформа - nástupiště

билет - jízdenka/letenka, льготный б. - režijní j., со скидкой - zlevněná j., обратный - zpáteční j.

самолёт - letadlo: транспортный - dopravní, турбореактивный - proudové, вертолёт - vrtulník

аэропорт - letiště, посадочная площадка - přistávací plocha, взлётная полоса (дорожка) - startovací dráha

авиационная линия - letecká linka, рейс - linka, let, cesta, беспосадочный - bez mezipřistání, полёт - let, посадка - přistání, вынужденная - pouzové, взлететь, стартовать - startovat, приземлиться, сесть, совершить посадку - přistát, посадочный талон - palubní lístek

автобус, междугородный, автобусное сообщение - a. spojení, линия автобуса

судно - plavidlo, корабль - lod', пароход - parník, теплоход - motorová l., порт, пристань - přístav, причал - přístaviště

автомобиль, грузовой - nákladní, легковой - osobní, служебный - služební, самосвал - skůlapěčka, цистерна, кран - autojeřáb, лесовоз, прицеп - přívěs, багажник - kufr, prostor pro zavazadla, коробка передач - rychlostní skříň, тормоз - brzda, шина - pneumatika, крыло - blatník, фара - reflektor, вести машину, управлять машиной - řídit auto, включить/выключить) двигатель - nastartovat motor, заправить машину - načerpat benzin, автоавария, автодорожный случай - automobilová nehoda, водительские права - řidičský průkaz, пробка - dopravní zácpa.

INFORMACE - СПРАВОЧНОЕ БЮРО

Kde najdu vlakové informace? - Где можно найти информацию о (движении) поездов?

Kdy jede první ranní vlak do Lvova? - Когда отправляется первый утренний поезд до Львова?

V osm hodin dvě minuty. - В восемь часов 2 минуты.

Poznamenejte si odjezd a příjezd. - Запишите для себя время отъезда и приезда

(отправления и прибытия).

Kdy jede poslední rychlík zpět do Kyjeva? - Когда отправляется последний скорый поезд назад в Киев?

Kdy odjíždí příští vlak do Doněcka? - Когда отправляется следующий поезд в Донецк?

Kdy je v Simferopolu? - Когда прибывает в Симферополь?

Chcete rychlík nebo expres? - Хотите билет на скорый поезд или экспресс?

Rychlík odjíždí ve dvacet dva nula pět. - Скорый поезд отправляется в двадцать два (часа 5 минут) ноль пять.

Jezdí každých 20 minut. - Отправляется каждые 20 минут.

V kolik hodin přijedeme do Chersonu? - Когда мы приедем (прибудем) в Херсон?

Jaké je nejlepší spojení do Žytomiru? - Как лучше всего добраться до Житомира /Каким видом транспорта/?

Jízda trvá tři hodiny dvacet minut. - Езда (дорога) продолжается три часа 20 минут.

Vlak má zpoždění. - Поезд опаздывает (на).

Odjezd je naplánován na ... - Отъезд назначен на ...

Kdy přijede vlak do Vinnice? - Когда прибудет поезд в Винницу?

Je to přímý vlak? - Это поезд прямого сообщения?

Kde mám přesezat? - Где мне необходимо пересесть (сделать пересадку)?

Musíme přesezat? - Должны делать пересадку?

Kde musím přestoupit? - Где я должен пересесть /сделать п.?

V Mykolajevě musíte přestoupit. - В Николаеве должны пересесть.

Zastavuje vlak v Dněpropetrovsku? - Останавливается поезд в Днепропетровске?

Mám přímé spojení do Užhorodu? - У меня прямое сообщение до Ужгорода?

Jak dlouho tam musím čekat? - Там долго нужно ждать?

Mám hned spojení? - Скоро ли отходит/ отправляется поезд?

Jede v osmnáct hodin expres do Prahy? - Едет ли в 18 часов экспресс до Праги?

Rychlík v osmnáct hodin má přímé vagóny do Prahy. - В скором поезде в 18 часов есть прямые вагоны до Праги.

Kde se prodávají jízdenky? - Где продают билеты ?

Prosím lístek 1. třídy (2. třídy) na rychlík (expres) do Vídně v 9 hodin. - Будьте добры, (мне нужен) билет **1-го класса (2-го класса)** на скорый поезд (экспресс) до Вены в 9 часов.

Zpáteční jízdenku. - Обратный билет .

Jednou **1. třídy (2. třídy)** rychlíku. - Один билет на скорый поезд.

nejbližším vlakem - на поезд, который отправляется в ближайшее время

v poledne, odpoledne, v noci, večer - в полдень, после обеда, ночью, вечером

I zpět? - И назад?

Jen tam. - Только туда .

Tam i zpět. - Туда и назад.

Vlak je místenkový? - Это плацкартный поезд?

Ne, ale můžete si zakoupit místenku. - Нет, но можете купить плацкарту.

Kolik stojí jízdenka do Oděsy? - Сколько стоит билет до Одессы?

A co stojí jízdenka? - А сколько стоит билет?

30 hřiven 40 kopějek. - 30 гривен 40 копеек.

Tak jednou Oděsu, prosím. - Один до Одессы, будьте добры.

Mohu tady dostat místenku? - Могу тут/здесь приобрести/купить билеты?

Chtěl bych podat kufr jako spoluzavazadlo. - Я хотел бы отправить чемодан багажом /как багаж

To musíte jít k přepážce č. 4 - Для этого подойдите к (четвёртому) окошку 4.

Chtěl bych si rezervovat místo u dveří/ u okna/ ve směru jízdy /v protisměru/ v oddělení pro kuřáky/ v oddělení pro nekuřáky. - Я хотел бы забронировать место возле двери/ окна / по движению поезда/ против движения поезда / в купе для курящих/в купе для некурящих.

Mám nárok na slevu? poukázku? slevu jízdného pro skupinové cestování? - Имею право на скидку? ордер? льготы /льготный проезд для группового путешествия?

Chtěl bych jedno lůžko na sobotu - horní/dolní/ lůžko - lehátko.- Я хотел бы одно место на субботу - верхнее/ нижнее - кресло в спальном вагоне.

Na nástupišti - На платформе

Na které nástupiště přijede rychlík z Prahy? - На какую платформу прибывает скорый поезд из Праги?

Z kterého nástupiště jede vlak do Kamjance Podilského? - С какой платформы отправляется поезд до Киева /на, в Киев?

Vlak odjíždí za deset minut z druhého nástupiště ze třetí koleje. - Поезд отправляется через десять минут со второй платформы, третьего пути/ третьего пути второй платформы.

Kde jsou přímé vozy do Čopu? - Где стоят прямые вагоны до Чопа?

Vpředu. Uprostřed. Vzadu. - Впереди. Посередине. Сзади.

Je tohle vlak do Kyjeva? - Это поезд до Киева?

Zaneste mé kufry: do vlaku na 3. nástupiště/ do úschovny/ do vagonu č. 4. - Отнесите мои чемоданы к поезду/ на третью платформу /в камеру хранения/ к вагону № 4.

Vlak mi jede za 10 minut. - Мой поезд отправляется через 10 минут.

Ujel mi vlak. - Я опоздала/не успела на поезд.

Kdy jede další vlak do Charkova? - Когда отправляется следующий поезд до Харькова

Za hodinu.- Через час. Jak dlouho tu stojí? - Как долго он тут стоит? - 25 минут.

Vlak do Bratislavy stojí na prvním nástupišti. - Поезд до Братиславы стоит на первой платформе.

Pozor, pozor. Na druhou kolej přijede rychlík do Budapešti, pravidelný odjezd v devět hodin.

Vlak zastavuje v ...

Внимание, внимание. На второй путь прибывает скорый поезд до Будапешта, по расписанию отъезд в девять часов. Поезд останавливается в ...

Pozor, pozor. Rychlík do Oděsy, pravidelný příjezd v jedenáct dvacet, bude asi deset minut opožděn. - Внимание, внимание, скорый поезд до Одессы, прибытие по расписанию в 11 час. 20 минут, опаздывает на 10 минут.

Právě přijíždí vlak z Užhorodu. - Прибывает поезд из Ужгорода.

Vlak odjíždí z druhého nástupiště. - Поезд отходит со второй платформы.

Výstrahy - Предупреждения

Přesvědčte se, zda dveře jsou dobře zavřené! - Убедитесь, хорошо ли закрыта дверь!

Zavřete dveře. - Закройте дверь.

Konečná stanice. - Конечная станция. Nastupte! - Началась посадка.

Neopírejte se o dveře! - Не опирайтесь на дверь!

Nevyklánějte se z okna! - Не высовывайтесь из окон!

Udržujte čistotu. - Соблюдайте чистоту. Vystupte! - Выходите!

Ve vlaku - В вагоне поезда

Promiňte, je toto místo volné? - Простите, это место свободно?

Je tu ještě jedno místo volné? - Есть тут ещё одно свободное место?

Promiňte, je to místo u okna obsazeno? - Простите, это место возле окна занято?

Je obsazené! - Занято!

Myslím, že ano, ale to místo v rohu je volné! - Думаю, что да, но там в углу свободно!

Toto je moje místo, mám místenku. - Это моё место, у меня плацкарта.

Prosím vás, pomohl byste mi dát zavazadla nahoru? - Помогите мне, пожалуйста, положить багаж наверх.

Mohu dát váš kufr kousek dál? - Могу поставить ваш чемодан немного дальше?

Mohu si dát svůj kufr na váš? - Могу поставить свой чемодан на ваш?

Pomohl byste mi, prosím s touto taškou? - Не могли бы Вы помочь мне с этой сумкой?

Samozřejmě, rád. - Конечно, охотно/ с радостью/ с удовольствием.

Nechcete si se mnou vyměnit místo? - Не хотите поменяться со мною местами?

Nevadí vám kouř? - Не мешает Вам дым?

Zde se nedá dýchat. - Тут/здесь нельзя/нечем дышать.

Mohu tady kouřit? - Я могу тут курить?

Mohu: otevřít/zavřít topení? pustit/zastavit větrák? rozsvítit/zhasnout světlo? zatáhnout záclonku? na chvíli otevřít dveře?- Могу: открыть/закрыть отопление? включить/выключить вентилятор/свет? закрыть занавеску? на минуту открыть дверь?

Dovolíte, já zavřu okno. - Разрешите/позвольте я закрою окно.

Je tu silný průvan. - Тут сильный сквозняк.